

(F)
LIVRAISON
 Dans une boîte en carton contenant :
 a - Bobine
 b - Connecteur CM8 (PE9)
 c - Clips
 d - 4 vis de fixation CM5 X 35
 e - Enjoliveur
 f - Distributeur

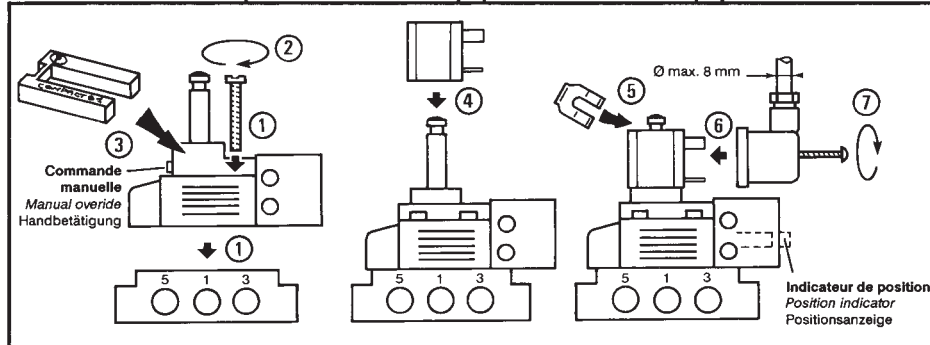
(GB)
PACKAGING
 A box containing :
 a - Coil
 b - Plug CM8 (PE9)
 c - Clip
 d - 4 fixing screws CM5 X 35
 e - Screw cover
 f - Valve

(D)
LIEFERUNG
 In der Verpackung befindet sich :
 a - Spule
 b - Steckdose CM8 (PE9)
 c - Klips
 d - 4 Schrauben CM5 X 35
 e - Plastikhaube
 f - Wegeschieber

MONTAGE

MOUNTING

MONTAGE



RACCORDEMENT ELECTRIQUE

- Le distributeur est prévu pour un fonctionnement permanent (mise sous tension permanente) dans les limites de température ambiante maximale (+60°C).
 - La bobine peut prendre toutes les positions sur 360°.
 - Le raccordement électrique s'effectue par connecteur débrochable normalisé 3 broches (2+ masse) avec connecteur CM8 (PE 9).
 - Avant mise sous tension, vérifier la concordance de tension entre bobine et réseau d'alimentation.
 - Chaque distributeur est équipé d'une commande manuelle à position maintenue à commande par tournevis (La commande manuelle agit sur le pilote).

ELECTRICAL CONNECTION

- The valve is designed to operate (continuously energised in an ambient temperature up to 60°C).
 - The coil is rotatable through 360°.
 - The electrical connection is by a plug with 3 pins (2+ earth) with CM8 (PE9).
 - Before energising ensure that the voltage of the supply is the same as the voltage marked on the coil.
 - Every valve is fitted with a 2 position manual override which is operated using a screwdriver (the manual override lifts the plunger on the pilot).

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

-Der Wegeschieber ist für Dauerbetrieb ausgelegt, innerhalb der zul. max. Umgebungstemperatur (+60°C).
 -Die Spule ist um 360° drehbar.
 -Der elektr. Anschluss erfolgt über einen 3-poligen Stecker (2+ Masse) mit PG9 (CM8).
 -Vor Inbetriebnahme kontrollieren, ob die angelegte Spannung der auf der Spule entspricht.
 -Jeder Wegeschieber ist mit einer selbsthaltenden Not-Handbetätigung durch Schlitzschraube versehen. (Die Handstg. befindet sich am Pilot).

INSTALLATION

Le raccordement du distributeur s'effectue sur embase à plan de pose ISO taille 1.
NOTA : Le distributeur est muni d'un indicateur permettant de visualiser la position du tiroir.

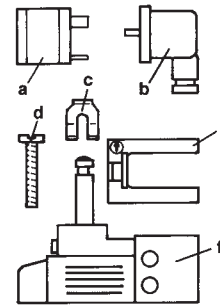
INSTALLATION

The valve fits on an ISO size 1 subbase.
N.B.: The valve is fitted with an indicator showing the position of the spool.

EINBAU

Der Anschluss des Schieberr entspricht dem Aufflanschbild nach ISO 1.
ANMERKUNG : Der Wegeschieber hat eine optische Stellungsanzeige, wodurch man die Position des Gerätes erkennen kann.

383 42 46



(I)
IMBALLAGGIO
 L'apparecchio è fornito in una scatola di cartone contenente :
 a - Bobina
 b - Connettore (PE9)
 c - Clips
 d - 4 viti di fissaggio
 e - Calotta
 f - Distributore

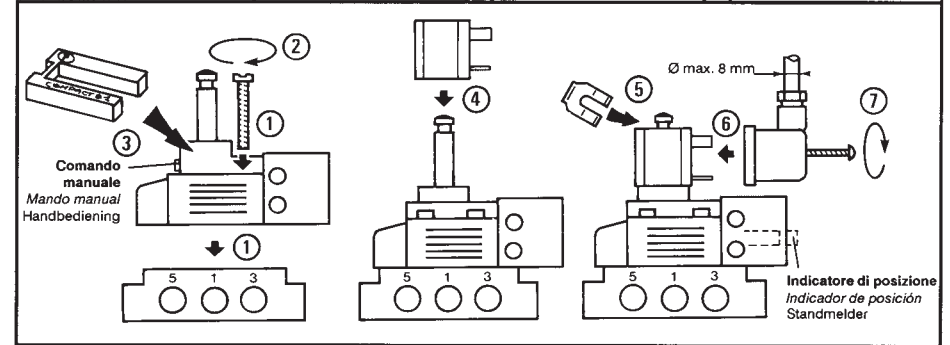
(E)
SUMINISTRO
 Contenido en caja de cartón :
 a - Bobina
 b - Conector CM8 (PE9)
 c - Clips
 d - 4 tornillos de fijación CM5 X 35
 e - Embellecedor
 f - Distribuidor

(NL)
LEVERING
 In een kartonnen doosje, bevattend :
 a - Spoel
 b - Stekerkap (PG9)
 c - Spoel-clip
 d - 4 schroeven CM5 X 35
 e - Afdekkap
 f - Schuifventiel

MONTAGGIO

MONTAJE

MONTAGE



ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- Il distributore è previsto per servizio continuo (messa sotto tensione permanente) nei limiti max. della temperatura ambiente (+60°C).
 - Bobina orientabile su 360°.
 - L'allacciamento elettrico si effettua con connettore elettrico disinnestabile (PE9) normalizzato con 3 morsetti (2+ massa).
 - Prima della messa sotto tensione, controllare l'esattezza della tensione sulla bobina.
 - Ogni distributore è previsto con comando manuale a vite a posizione mantenuta (il comando manuale agisce sul pilota).

CONEXION ELECTRICA

- El distribuidor está previsto para un funcionamiento permanente (puesta bajo tensión permanente) en los límites de temperatura ambiente máxima (+60°C).
 - La bobina puede tomar todas las posiciones en 360°.
 - La conexión eléctrica se efectúa por conector desenchufable normalizado de 3 clavijas (2 + tierra) con conector CM8 (PE9).
 - Antes de la puesta bajo tensión, verificar la concordancia de tensión entre bobina y red de alimentación.
 - Cada distribuidor está equipado de un mando manual de posición mantenida por tornillo (el mando manual actúa sobre el piloto).

ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Het ventiel mag continu onder spanning staan, binnen de limieten van de omgevingstemperatuur (+60°C).
 - De spoel is over 360° draaibaar.
 - De elektrische aansluiting geschiedt via een afneembare genormaliseerde stekerkap met wartel PG9 (2 polen + massa).
 - Controleer of de aangesloten spanning overeenkomt met de spoel, voordat u spanning op de spoel zet.
 - Elk ventiel is voorzien van een 2-standen schroevendraaier-handbediening (bediening van het stuurventiel).

INSTALLAZIONE

Il distributore si monta su basi con piano di posa ISO taglia 1.
NOTA : Il distributore è dotato di un indicatore che permette di visualizzare la posizione del cassetto.

INSTALACION

La conexión del distribuidor se efectúa sobre base con plano de acoplamiento ISO Talla 1.
NOTA : El distribuidor está provisto de un indicador que permite visualizar la posición de la corredera.

INBOUW

Het ventiel kan gemonteerd worden op een willekeurige basisplaat volgens ISO - 1 norm.
NOTA : Het hoofdventiel is voorzien van een standmelder, die de stand van de schuif aangeeft.

383 42 46